



## Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/4  
5 March 2008

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

### КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ, ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

Четвертое совещание

Бонн, 12-16 мая 2008 года

Пункт 6 предварительной повестки дня\*

#### ПОЛОЖЕНИЕ ДЕЛ С РЕАЛИЗАЦИЕЙ МЕРОПРИЯТИЙ ПО СОЗДАНИЮ ПОТЕНЦИАЛА

*Положение дел с реализацией Плана действий по созданию потенциала для  
эффективного осуществления Протокола и Координационного механизма для  
реализации Плана действий*

*Записка Исполнительного секретаря*

#### I. ВВЕДЕНИЕ

1. В решении BS-III/3 Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола (КС-ССП), приняла обновленный План действий по созданию потенциала для эффективного осуществления Протокола. В разделе 6 обновленного Плана действий Исполнительному секретарю поручается готовить доклады о мерах по осуществлению Плана действий, принятых странами, многосторонними, двусторонними и другими международными участниками для осуществления Плана действий, и представлять их КС-ССП с тем, чтобы она определяла, насколько успешно и эффективно осуществляются меры, перечисленные в Плане действий.

2. В пункте 12 решения BS-II/3 Стороны Протокола также поручили Исполнительному секретарю продолжить разработку Координационного механизма с учетом Балийского стратегического плана оказания технологической поддержки и создания потенциала (UNEP/GC.23/6/Add.1), принятого Советом управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) в феврале 2005 года, в целях обеспечения согласованности усилий и устранения необоснованного дублирования работы.

\* UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/1.

3. В настоящей записке приводится доклад о положении дел с реализацией Плана действий за период со времени последнего совещания КС-ССП, проводившегося в марте 2006 года, о встреченных проблемах и мерах, принятых Исполнительным секретарем в целях дальнейшего развития Координационного механизма. В разделе II записки кратко излагаются инициативы, предпринятые Сторонами, другими правительствами и соответствующими организациями для реализации Плана действий. В разделе III проводится обзор потребностей и пробелов в создании потенциала, выявленных Сторонами, включая меры по расширению просвещения и подготовки кадров в области биобезопасности. В разделе IV приводится описание мер, принятых Исполнительным секретарем в целях дальнейшего развития Координационного механизма и расширения взаимодействия с соответствующими инициативами; в заключительном разделе приводятся выводы и рекомендации, включая элементы возможного решения о создании потенциала.

4. Сторонам Протокола предлагается изучить информацию, представленную в настоящей записке, и дать дальнейшие указания для оказания содействия реализации Плана действий и его Координационного механизма и осуществления потребностей и приоритетов в создании потенциала Сторон, являющихся развивающимися странами, и Сторон с переходной экономикой.

## **II. ДОКЛАД О ПОЛОЖЕНИИ ДЕЛ С РЕАЛИЗАЦИЕЙ ПЛАНА ДЕЙСТВИЙ ПО СОЗДАНИЮ ПОТЕНЦИАЛА: ОБЩИЙ ОБЗОР ПРОВЕДЕННЫХ ИНИЦИАТИВ**

5. В настоящем разделе представлен краткий доклад о положении дел с реализацией мероприятий по созданию потенциала, осуществленной секретариатом и Сторонами, другими правительствами и соответствующими организациями. В докладе основное внимание обращается на мероприятия, реализованные за период со времени третьего совещания Сторон, т.е. между 2006 и 2008 годами, и содержится главным образом информация, представленная в секретариат и в Механизм посредничества по биобезопасности на конец февраля 2008 года. В нем также используется информация, приведенная в первых национальных докладах.

### ***A. Краткий обзор мероприятий по созданию потенциала, реализованных секретариатом***

6. Секретариат продолжал оказывать содействие наращиванию потенциала Сторон для осуществления Протокола путем реализации различных мероприятий. В партнерстве с ЮНЕП-ГЭФ секретариат способствовал проведению ряда семинаров по обучению правилам эксплуатации Механизма посредничества по биобезопасности (МПБ), включая второй курс подготовки инструкторов МПБ по информационной технологии и региональных консультантов по Картахенскому протоколу по биобезопасности в Бангкоке (май 2006 года); третий учебный семинар по подготовке инструкторов в Женеве (5-9 февраля 2007 года); Региональный учебный семинар ЮНЕП-ГЭФ для стран Латинской Америки в Панаме (3-7 сентября 2007 года); Региональный учебный семинар для стран Европейского союза и Центральной и Восточной Европы в Любляне (17-21 сентября 2007 года); и второй семинар по МПБ для Карибского субрегиона в Сент-Майкл (Барбадос) (19 - 23 ноября 2007 года). Кроме того, секретариат модернизировал центральный портал Механизма посредничества по биобезопасности с целью повышения удобства использования и доступности. Он также продолжал расширять и улучшать базы данных о создании потенциала и Центр информационных материалов по биобезопасности.

7. Благодаря своему партнерству с инициативой «Экологическая таможня», начатому в 2006 году, секретариат провел ряд мероприятий, нацеленных на укрепление возможностей служащих

таможни выявлять и контролировать незаконную торговлю живыми измененными организмами и обеспечивать соблюдение требований к документации и об идентификации живых измененных организмов в рамках статьи 18 Протокола. В течение 2007 года секретариат разработал модуль по Картахенскому протоколу в качестве одного из разделов Руководства по экологической таможне. Он также оказал содействие проведению учебной сессии по тематике Протокола на семинаре по подготовке инструкторов по экологической таможне для стран Азии и тихоокеанского региона, который проводился в Шанхае в мае 2007 года. Более того, он предоставил вспомогательные материалы для учебных семинаров, проводившихся на Маврикии для островов Индийского океана; в Дакаре (Сенегал) для стран Западной Африки; и в Каракасе (Венесуэла) для стран Латинской Америки.

8. В марте 2007 года секретариат подписал меморандум о сотрудничестве с Организацией Объединённых Наций по промышленному развитию (ЮНИДО), посредством которого обе организации будут сотрудничать в укреплении потенциала развивающихся стран по осуществлению Протокола по биобезопасности и стимулировать обмен информацией о биобезопасности через Механизм посредничества по биобезопасности. В этом отношении секретариат и ПРООН совместно организовали проведение в Куала-Лумпуре 16–18 апреля 2007 года второго совещания академических учреждений, включающих в свои учебные программы курсы обучения или подготовки в области биобезопасности. Семинар принимало правительство Малайзии на базе университета Малайзии, и он частично финансировался ЮНИДО, правительством Швейцарии, правительством Дании (в рамках проекта БайосейфТрейн) и Междисциплинарной сетью исследований в области биобезопасности, базирующейся в Женевском университете. На совещании был принят ряд рекомендаций о возможных мерах по стимулированию долгосрочного обучения и подготовки в области биобезопасности и вынесены предложения касательно основных элементов аспирантских курсов в области биобезопасности, процессов разработки учебных программ и механизмов оказания помощи. Кроме того, была разработана матрица потребностей в подготовке кадров в области биобезопасности, которая была разослана всем Сторонам для ее заполнения и передачи в секретариат.

9. Более того, секретариат организовал во исполнение пункта 2 решения BS-II/9 и пункта 10 решения BS-III/11 проведение региональных семинаров для создания потенциала и обмена опытом в области оценки рисков и регулирования рисков, которые представляют собой живые измененные организмы, в странах Африки (август 2007 года), Центральной и Восточной Европы (ноябрь 2007 года) и Латинской Америки и Карибского бассейна (декабрь 2007 года)<sup>1/</sup>. Цель семинаров состояла в обеспечении участникам возможности, кроме всего прочего, ознакомиться с концепцией оценки рисков и регулирования рисков в контексте Протокола; провести обзор общих концепций, принципов и методологий; и обменяться практическим опытом и навыками проведения/анализа оценок рисков и реализации мер по регулированию рисков.

10. Секретариат продолжал также поддерживать тесные связи с секретариатом Глобального экологического фонда (ГЭФ) касательно выполнения руководящих указаний Конференции Сторон об оказании финансовой поддержки созданию потенциала в области биобезопасности. Он также внес вклад в развитие стратегии ГЭФ по финансированию деятельности в области обеспечения биобезопасности и высказал замечания по различным проектным предложениям в области обеспечения биобезопасности, представленным Сторонами в ГЭФ.

11. Основными препятствиями на пути реализации деятельности секретариата по созданию потенциала является главным образом дефицит адекватных и предсказуемых финансовых

---

<sup>1/</sup> Проведение субрегионального семинара для стран Азии запланировано на февраль 2008 года в Куала-Лумпуре.

ресурсов. Реализация большинства мероприятий зависит от добровольных взносов стран и организаций, предоставляющих финансовую помощь, а такие взносы поступают на эпизодической основе и в непредсказуемые сроки. Данное положение вещей затрудняет работу секретариата по стратегическому планированию и реализации мероприятий. Для устранения этой проблемы секретариат разрабатывает четырехлетнюю стратегию (2008-2012 гг.), ориентированную на практические результаты, в целях направления усилий секретариата по оказанию Сторонам содействия в создании их собственного потенциала для эффективного осуществления Протокола. В стратегии намечен ряд ключевых стратегических результатов и комплект приоритизированных мероприятий с сопутствующими индикаторами. Данная стратегия должна помочь секретариату в оказании Сторонам вспомогательных услуг инициативным, систематическим и эффективным образом. Она также позволит секретариату стратегическим образом определять свои потребности в ресурсах и выявлять возможные источники поддержки. Нужно надеяться, что благодаря этой стратегии потенциальные доноры смогут быть в курсе планируемых мероприятий секретариата и его потребностей в ресурсах в среднесрочной перспективе и что эта стратегия будет содействовать созданию многолетних партнерств с донорами для реализации конкретных мероприятий.

***В. Мероприятия по созданию потенциала, реализованные Сторонами и другими правительствами***

12. В период со времени предыдущего совещания Стороны и другие правительства продолжали разработку и реализацию мероприятий по созданию потенциала в сфере биобезопасности. Согласно информации, представленной в первых национальных докладах, некоторые Стороны внедрили и реализовали новые мероприятия по созданию потенциала, а многие другие продолжали реализацию мероприятий, внедренных ранее. Большое число Сторон, представивших национальные доклады к крайнему сроку, назначенному на 30 ноября 2007 года, указали, что они реализовали мероприятия, большей частью финансируемые и поддерживаемые двусторонними и многосторонними организациями. Многие сообщили, что они реализуют мероприятия в рамках проектов, финансируемых ГЭФ, по разработке и внедрению национальных механизмов обеспечения биобезопасности и проектов ЮНЕП-ГЭФ по созданию потенциала для активного участия в работе Механизма посредничества по биобезопасности.

13. Многие Стороны, являющиеся развитыми странами, и другие правительства сообщили о реализуемой деятельности и оказании поддержки в связи с развитием потенциала в области биобезопасности для целей эффективного осуществления Протокола в других Сторонах, являющихся развивающимися странами, или в Сторонах с переходной экономикой. Поддержка оказывалась через посредство различных механизмов, включая финансирование конкретных мероприятий и проектов; оказание технической помощи, подготовку кадров и выплату стипендий; и путем предоставления или улучшения доступа к информационным и техническим инструментам. В качестве примеров таких самых недавних мероприятий, упомянутых в национальных докладах, можно привести следующие:

а) в 2007 году Австралия организовала у себя в стране проведение шестого Политического диалога высокого уровня стран-членов АТЭС по вопросам аграрной биотехнологии; и оказала содействие проведению во Вьетнаме семинара стран-членов АТЭС по тематике ответственности и возмещения. В 2006 году Австралия принимала участие в работе конференции стран-членов АТЭС по вопросам вариантов политики обеспечения биобезопасности;

б) Австрия оказывала поддержку реализации партнерских мероприятий в области обеспечения биобезопасности в Болгарии (с ноября 2005 года по октябрь 2007 года совместно с Германией); парному сосуществованию в Эстонии (в течение 18 месяцев до сентября 2007 года

совместно с Германией); и участвовала в миссии в Румынии, организованной Бюро Европейского союза по обмену информацией о предоставлении технической помощи (июнь 2006 года). Кроме того, Австрия оказывала поддержку проведению учебных/экспертных семинаров по тематике общественного участия и инспектирования в Белграде (Сербия) (декабрь 2005 года, март 2006 года); семинара ЮНЕП/ГЭФ по вопросам вторичного законодательства в области биобезопасности во Вьетнаме (октябрь 2006 года); и проведению обзора проекта национальных механизмов обеспечения биобезопасности в Румынии (ноябрь 2005 года) и на Мальте (октябрь 2006 года);

с) Бельгия продолжала оказание поддержки реализации инициативы «Механизм посредничества по биобезопасности: поиск и ввод данных». Через посредство данной инициативы она оказывала поддержку проведению трех учебных семинаров для i) должностных лиц из Конго-Бразавиля, Мавритании и Того (май 2005 года); ii) должностных лиц из Бурунди, Мали и Сенегала (декабрь 2005 года); и iii) должностных лиц с Коморских Островов, из Гвинеи и Кот-д'Ивуара (май 2006 года);

d) Европейское сообщество разработало и распространило в рамках своего Совета совместных исследований (ССИ) учебные материалы по тематике биобезопасности, т.е. руководство пользователя, озаглавленное «Анализ образцов продуктов питания на выявление присутствия генетически модифицированных организмов (ГМО)» и интерактивный компакт-диск с методикой выявления ГМО. ССИ Европейского сообщества (ССИ-ЕС) организовал также проведение учебных курсов по теме «Анализ продуктов питания и кормов на выявление ГМО» в Софии (Болгария) (июнь 2007 года); Тунисе (Тунис) (сентябрь 2006 года); и Никосии (Кипр) (июнь 2005 года). Курсы и учебные материалы знакомят аудиторию с теоретической и практической информацией о методологиях и протоколах, используемых в настоящее время для выявления и количественной оценки ГМО. Кроме того, ССИ-ЕС разработал базу данных об аналитических методах обнаружения, идентификации и количественной оценки генетически модифицированных организмов и разместил ее в Интернете. База данных обеспечивает прямой и удобный для пользователя доступ к информации о методах проведения анализа ГМО. Более того, Европейский союз предоставляет фонды для проведения исследований, связанных с созданием потенциала в области биобезопасности. В числе исследовательских проектов, которым была оказана финансовая поддержка, можно назвать комплексный проект «Ко-Экстра» (логистические цепочки, содержащие и не содержащие ГМО: их сосуществование и отслеживаемость ГМО), в рамках которого проводится поиск комплексных методов отслеживания ГМ-материалов в пищевой цепи и облегчается сосуществование генетически модифицированных, обычных и органических сельскохозяйственных культур. В рамках проекта «Ко-Экстра», в котором принимают участие Аргентина, Бразилия и Россия, будут разработаны практические системы забора проб, отслеживания, маркировки и документирования содержания ГМО в продуктах питания и кормах. Кроме того, ССИ-ЕС запланировал проведение первой Глобальной конференции по вопросам анализа ГМО в Комо (Италия) с 24 по 27 июня 2008 года;

e) Финляндия продолжает оказание поддержки скандинавско-балтийскому проекту по созданию потенциала в области биобезопасности, реализуемому Экологическим форумом стран Балтийского региона. Целью проекта является передача опыта и экспертных знаний в области биобезопасности соответствующих инстанций в Скандинавских странах (Дания, Норвегия, Финляндия и Швеция) аналогичным инстанциям в странах Балтии (Латвия, Литва и Эстония);

f) Германия продолжала оказание поддержки реализации партнерского проекта Европейского сообщества BG04/IV/EN/02, озаглавленного Перенос на национальный уровень и внедрение экологических норм, касающихся ГМО, в Болгарии (январь 2005 года - май 2007 года).

Целью проекта является улучшение административного потенциала Болгарии в области обеспечения биобезопасности путем разработки национальной системы обеспечения биобезопасности в соответствии со стандартами ЕС. Германия также оказывала поддержку реализации партнерского проекта ЕС EE05-IB-AG-01 в Эстонии, озаглавленного Развитие управления цепью производства и поставок ГМО-продукции для обеспечения сосуществования генетически модифицированных, обычных и органических сельскохозяйственных культур (июль 2006 года – июль 2007 года). Более того, в рамках своей инициативы по созданию потенциала для осуществления Картахенского протокола по биобезопасности Германия продолжала оказывать поддержку реализации программы по созданию потенциала для разработки всеафриканской системы обеспечения биобезопасности и проекта по созданию потенциала в области биобезопасности в Китае для управления данными, популяризации экспертных знаний и повышения осведомленности. Она также поддерживала реализацию проекта по стимулированию участия гражданского общества в процессе обеспечения биобезопасности Алжира и проекта по повышению знаний о биобезопасности среди учебных заведений, организаций гражданского общества и журналистов в Колумбии в целях оказания содействия их работе по повышению осведомленности о проблемах биобезопасности. Она поддерживала исследования, нацеленные на внедрение механизма обеспечения биобезопасности в Перу. Германия, кроме того, заказала международному обществу ИнВЕНт, занимающемуся созданием потенциала, внедрение долгосрочной программы подготовки кадров в области ориентированной на развитие и экологически безопасной биотехнологии растений для развивающихся стран с включением в нее соответствующих элементов осуществления Картахенского протокола;

g) Италия финансировала проведение семинара, озаглавленного «Введение в оценку риска в связи с преднамеренным высвобождением ЖИО: оказание поддержки процессу принятия решений в рамках механизма по обеспечению биобезопасности», для компетентных органов и соответствующих учреждений в развивающихся странах. Семинар проводился в мае 2007 года в Ка-Троне, Ронкаде (Италия), и принимал его Международный центр генной инженерии и биотехнологии;

h) Нидерланды продолжали оказывать поддержку Южноафриканской программе по обеспечению биобезопасности и охране окружающей среды (2005-2007), реализация которой проводится в рамках Региональной сети по осуществлению сельскохозяйственных и экологических инициатив в Африке (РССЭИ). В рамках этой программы был организован ряд учебных курсов<sup>2/</sup>. В их число входят i) пятидневный учебный семинар по теме Просвещение, повышение осведомленности и участие общественности в области обеспечения биобезопасности, сохранения биоразнообразия и охраны окружающей среды (Габороне, Ботсвана, 22-26 мая 2006 года); ii) курс по тестированию ГМО (Хараре, Зимбабве, 5-8 сентября 2006 года); iii) семинар по теме Биотехнологии, биоразнообразию, биобезопасность и закон (Мбабана, Свазиленд, 29 октября - 3 ноября 2006 года); и iv) семинар национальных комитетов по биобезопасности Сообщества южно-африканского развития (Претория, Южная Африка, 23-26 октября 2006 года). РССЭИ в Африке также оказывала поддержку реализации исследовательских проектов с целью выработки данных в помощь процессам оценок рисков, регулирования рисков и принятия решений. В их число входит i) изучение распределения, молекулярной изменчивости и оценка потока генов между дикими/сорными видами *Sorghum bicolor* (L) Moench и коммерческими сортами в Зимбабве и в районе Сообщества южно-африканского развития; и ii) исследование распределения генетически модифицированных организмов в отдельных странах на юге Африки. Нидерланды оказывали также поддержку проведению региональных семинаров по тематике создания потенциала и обмена экспертными знаниями в области оценки рисков и регулирования рисков,

---

<sup>2/</sup>См.: <http://www.raein-africa.org/programms.htm>

которые представляют собой живые измененные организмы для стран Африки (август 2007 года) и Центральной и Восточной Европы (ноябрь 2007 года);

i) Норвегия продолжала оказывать поддержку реализации двустороннего проекта Замбии и Норвегии. В числе некоторых мероприятий, осуществленных в рамках проекта, можно назвать создание лаборатории для проведения качественного и количественного анализа ГМО, которая должна стать, как ожидается, региональной справочной лабораторией для региона Сообщества южно-африканского развития. Многие сотрудники из Замбии прошли курсы подготовки в Норвегии, и был организован ряд национальных семинаров и технических практикумов по тематике биобезопасности. Норвегия оказывала также содействие Южной Африке в создании потенциала для непрерывного осуществления национальной политики в области биобезопасности и биотехнологии и Картахенского протокола, включая укрепление управленческого потенциала и знаний для проведения оценки и мониторинга рисков. Более того, Норвегия продолжала оказывать поддержку проведению курсов в области обеспечения биобезопасности под названием Глобальные основы оценки и регулирования генной инженерии и генетически модифицированных организмов, которые были организованы Норвежским институтом генной экологии в Тромсё (Норвегия) (30 июля 2006 года - 11 августа 2006 года и 30 июля – 10 августа 2007 года); в Богоре (Индонезия) (24-29 января 2006 года); и в Лиме (Перу) (19-24 марта 2007 года). Институт генной экологии будет также предлагать интерактивные учебные курсы по тематике биобезопасности, начиная с января 2008 года, в сотрудничестве с Университетом в Тромсё и Глобальным виртуальным университетом;

j) Словения организовала второе совещание Европейских консультативных комитетов по тематике биобезопасности в области преднамеренного высвобождения ГМО, которое проводилось в Любляне 14-16 мая 2007 года. Совещание позволило консультативным комитетам по вопросам биобезопасности в Европе установить, улучшить и укрепить контакты друг с другом и обменяться мнениями и возможными решениями по общеевропейским вопросам, связанным с преднамеренным высвобождением ГМО в окружающую среду. Участники также положили начало дискуссиям относительно оценки рисков и регулирования рисков, связанных с генетически модифицированными деревьями;

k) Швеция оказала поддержку реализации этапа III Восточноафриканской региональной программы и исследовательской сети по разработке политики в области биотехнологии, биобезопасности и биотехнологии (ВАИС-БИО) (2006-2009 гг.). Одним из основных компонентов является создание потенциала в сфере биобезопасности. В рамках этой программы продолжается оказание поддержки трем аспирантам из Восточной Африки, работающим над докторскими диссертациями, которые изучают потенциальные риски потока генов в контексте Восточной Африки, акцентируя основное внимание на механизмы переноса пыльцы и распространения семян. Поддержка была оказана также проведению ряда национальных учебных семинаров и практикумов по тематике биобезопасности. Должные лица, отвечающие за регулирование биобезопасности в регионе, подготовили справочник ВАИС-БИО по проведению оценки рисков. Более того, в рамках Шведской международной программы по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия Шведского центра по вопросам биоразнообразия Швеция оказывает поддержку участию и привлечению к участию гражданского общества в работе основных международных совещаний, мероприятий и процессов, связанных с биобезопасностью. Швеция была также одним из организаторов скандинавско-балтийского проекта по созданию потенциала, о котором говорится выше, в разделе e). В 2007 году она также оказывала поддержку реализации проекта по созданию потенциала для обеспечения биобезопасности во Вьетнаме, целью которого является установление новых правил в отношении генетически модифицированных организмов и генетически модифицированных продуктов.

***C. Мероприятия по созданию потенциала, реализованные соответствующими международными организациями***

14. Целый ряд учреждений Организации Объединенных Наций и соответствующих международных организаций также начинают и продолжают реализацию мероприятий по созданию потенциала в сфере биобезопасности. В Механизме посредничества по биобезопасности зарегистрировано по крайней мере 135 предыдущих и текущих проектов (<http://bch.cbd.int/database/activities>). Мероприятия варьируются от профессиональной подготовки отдельных лиц и создания и укрепления учреждений для более эффективной реализации задач до разработки и внедрения политики и правовых структур. Ниже приводится краткий обзор мероприятий по созданию потенциала, реализуемых различными учреждениями, составленный главным образом на основе информации, представленной в секретариат и в Механизм посредничества по биобезопасности. Следует отметить, что примеры мероприятий и организаций, приводимых в настоящем разделе, ни в коем случае не являются исчерпывающими. Они представляют собой лишь часть широкого спектра программ, проектов и инициатив по созданию потенциала в сфере биобезопасности.

**Проекты ЮНЕП-ГЭФ по созданию потенциала в сфере биобезопасности**

15. ЮНЕП-ГЭФ продолжали оказывать содействие реализации глобального проекта по разработке национальных механизмов по обеспечению биобезопасности, который должен был завершиться, как ожидалось, в декабре 2007 года. В проекте принимало участие в общей сложности 123 страны, и к концу декабря 2007 года 98 стран завершили подготовку проекта своих национальных механизмов по обеспечению биобезопасности. В декабре 2006 года ЮНЕП-ГЭФ провели сравнительный анализ опыта и навыков, накопленных в ходе реализации проекта, обеспечив таким образом полезные разработки для реализации других инициатив по созданию потенциала в сфере биобезопасности<sup>3/</sup>. Кроме того, ЮНЕП-ГЭФ продолжали оказывать поддержку реализации глобального проекта, озаглавленного Создание потенциала для обеспечения эффективного участия в работе Механизма посредничества по биобезопасности, расходы по которому покрываются ГЭФ (13,5 млн. долл. США) и за счет совместного финансирования (1,4 млн. долл. США). По состоянию на ноябрь 2007 года в проекте принимала участие 121 страна. Были разработаны интерактивные учебные модули и организован ряд региональных и национальных семинаров по обучению правилам эксплуатации Механизма посредничества по биобезопасности. Кроме того, ЮНЕП-ГЭФ мобилизовали и обучили группу из 47 региональных консультантов из Африки, Азии, с островов Карибского моря, из Центральной и Восточной Европы, Латинской Америки и с островов Тихого океана, которые помогают странам лучше понимать положения Картахенского протокола по биобезопасности и планировать и разрабатывать национальные системы, необходимые для участия в работе Механизма посредничества по биобезопасности. Проект должен быть завершен, как ожидается, в конце декабря 2008 года. Более того, ЮНЕП-ГЭФ завершили восемь демонстрационных проектов по созданию потенциала для осуществления Картахенского протокола в Болгарии, Камеруне, Кении, Китае, на Кубе, в Намибии, Польше и Уганде. В настоящее время проводится подготовка материала, в который будет включен опыт и навыки, накопленные в результате реализации данных проектов. В 2006 году в рамках третьего пополнения ГЭФ было утверждено 11 новых реализационных проектов, и их осуществление будет продолжаться до 2010 года. Они предназначены для следующих стран: Вьетнама, Египта, Камбоджи, Литвы, Маврикия, Молдовы, Словакии, Танзании, Туниса, Чешской Республики и Эстонии.

---

<sup>3/</sup>

С материалом можно ознакомиться по адресу:

[http://www.unep.org/biosafety/Documents/UNEPGEFBiosafety\\_comp\\_analysisDec2006.pdf](http://www.unep.org/biosafety/Documents/UNEPGEFBiosafety_comp_analysisDec2006.pdf)



16. Демонстрационный проект ПРООН-ГЭФ в Мексике был завершен в 2006 году. Проект в Малайзии был начат в 2006 году и завершится в 2009 году.

### **Проекты Всемирного банка-ГЭФ**

17. Всемирный банк-ГЭФ продолжали оказание поддержки реализации демонстрационных проектов по созданию потенциала для осуществления Картахенского протокола в Индии и Колумбии, которые были успешно завершены соответственно в июне и в сентябре 2007 года. Кроме того, ГЭФ недавно утвердил следующие региональные проекты Всемирного банка-ГЭФ:

а) Латиноамериканский многострановой проект по созданию потенциала для соблюдения Картахенского протокола по биобезопасности, целью которого является укрепление технического потенциала пяти участвующих стран (Бразилия, Колумбия, Коста-Рика, Мексика, Перу) по формированию знаний для проведения оценки рисков и регулирования рисков с использованием отдельных целевых сельскохозяйственных культур и также укрепление потенциала для принятия решений в области обеспечения биобезопасности;

б) Западноафриканский региональный проект по обеспечению биобезопасности, охватывающий восемь стран-производительниц хлопка (Бенин, Буркина-Фасо, Кот-д'Ивуар, Мали, Сенегал, Того, Гвинея-Бисау и Нигер). Целью проекта является разработка операционных и регионально согласованных методологий (таких как руководящие указания, технические документы, формы и инструкции) проведения оценки рисков и регулирования рисков, которые представляют собой ЖИО; оказание поддержки внедрению национальных нормативных баз в области биобезопасности; укрепление национального потенциала, содействующего принятию решений по вопросам биобезопасности; и создание правовой структуры, регулирующей вопросы биобезопасности и прав интеллектуальной собственности. Реализация проекта должна начаться в первой половине 2008 года.

18. Всемирный банк выдвинул недавно предложение по реализации регионального проекта, названного Создание потенциала для установления связи и повышения осведомленности общественности в целях соблюдения Картахенского протокола по биобезопасности, предусмотрев для него бюджет в 1,9 млн. долл. США (900 000 долл. США из этой суммы приходится на долю ГЭФ). Проект нацелен на укрепление потенциала для установления связи и повышения осведомленности общественности относительно биобезопасности в странах Латинской Америки в целом, и в частности в Бразилии, Колумбии, Коста-Рике и Перу. Поставленная задача будет осуществляться путем экспериментальной реализации стратегий установления связи и повышения осведомленности общественности, а также широкого распространения результатов во всем регионе.

### **Организация Объединённых Наций по промышленному развитию (ЮНИДО)**

19. Организация Объединённых Наций по промышленному развитию (ЮНИДО) продолжает оказание поддержки сети региональных центров, обеспечивающих международно аккредитованную профподготовку в области биобезопасности для лиц, определяющих политику, исследователей и должностных лиц в правительственных ведомствах и в промышленности. В эту сеть входит Университет города Консепсьон в Чили, Университет Малайя в Малайзии, Гентский университет в Бельгии, Политехнический университет области Марке в Анконе (Италия) и Папский католический университет Минас-Жерайс в городе Белу-Оризонти (Бразилия). Стажерам в странах Африки поддержка оказывается в рамках программы Бионаука для восточной и центральной Африки с центром в Найроби (Кения), и они получают академические аттестаты в

университетах Гента и Анконы<sup>4/</sup>. Университеты предлагают годичное аспирантское обучение по специальности биобезопасность, предусматривающее сочетание дистанционной учебы и краткосрочного преподавания в университете.

### **Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО)**

20. ФАО продолжает реализацию ряда мероприятий в области биобезопасности и биотехнологий. Она откликается на различные просьбы об оказании помощи в создании национальных систем обеспечения биобезопасности путем реализации проектов технического сотрудничества. В их число входит оказание содействия разработке политики в области биотехнологии в Никарагуа, Парагвае и Шри-Ланке, а также оказание поддержки укреплению потенциала для решения правовых аспектов биобезопасности и ГМО на Гренаде. В 2006 году ФАО завершила реализацию регионального проекта по созданию потенциала для обеспечения биобезопасности в случаях применения ГМ-культур в Азии (GCP/RAS/185/JPN), который содействовал укреплению национального потенциала в области обеспечения биобезопасности в десяти странах региона. В 2006 году Биотехнологический форум ФАО выступил в роли модератора конференции, проводившейся по электронной почте, по теме участия общественности в процессе принятия решений, касающихся ГМО. Поисковая база данных ФАО «FAO-BioDeC» и глоссарий терминов ФАО по биотехнологии для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства по-прежнему служат источником полезной информации.

### **Международный центр геномной инженерии и биотехнологии (МЦГИБ)**

21. Международный центр геномной инженерии и биотехнологии продолжал организацию семинаров и учебных курсов по тематике биобезопасности. В период между 2006 и 2007 годами он организовал семь пятидневных учебных семинаров. В их число входили: i) региональный семинар по теме Принципы исследований в области биобезопасности в связи с высвобождением сельскохозяйственных культур, полученных методами геномной инженерии, проводившийся в Хартуме (Судан) (февраль 2007 года); ii) семинар по теме Введение в оценку рисков в связи с преднамеренным высвобождением ЖИО: оказание содействия принятию решений в рамках механизмов по обеспечению биобезопасности, проводившийся в Ка-Троне (Тревизо, Италия) (май 2007 года); iii) семинар по теме Биобезопасность ГМ-культур и оценка нормативной базы: вопросы и проблемы, проводившийся в Белу-Оризонти (Минас-Жерайс, Бразилия) (сентябрь 2007 года); iv) практический курс по Анализу документации оценки рисков для преднамеренного высвобождения ГМО, проводившийся в Ка-Троне (Тревизо, Италия) (8-12 октября 2007 года); v) семинар по теме Введение в биобезопасность и оценку рисков в связи с высвобождением ГМО в окружающую среду: теоретический подход и научные сведения общего характера, проводившийся в Ка-Троне (Тревизо, Италия) (март 2006 года); vi) региональная программа практической подготовки по теме Выявление ГМО и генетически модифицированных продуктов питания, проводившаяся в Перадени (Шри-Ланка) (март 2006 года); и vii) практический курс по оценке высвобождения генетически модифицированных растений в полевых условиях, проводившийся во Флоренции (Италия) (май 2006 года). На периферийном пункте МЦГИБ по проблемам биобезопасности для проведения профподготовки и исследований в области биобезопасности также продолжались исследования по выявлению надлежащих процедур проведения оценки рисков (горизонтальный поток генов, персистентность, аллергии, индукция резистентности, уязвимость и т.д.). Там же существуют возможности прохождения долгосрочной профподготовки (первоначально для лиц, защитивших докторскую диссертацию) для аспирантов из стран-членов МЦГИБ. МЦГИБ продолжал также распространение информации о биобезопасности через свои веб-страницы, посвященные вопросам биобезопасности,

<sup>4/</sup>

Подробная информация размещена по адресу: [http://binas.unido.org/wiki/index.php?title=Main\\_Page](http://binas.unido.org/wiki/index.php?title=Main_Page)

библиографическую базу данных по тематике биобезопасности и механизм поиска данных об оценке рисков.

### **Всеафриканский проект по созданию потенциала в области биобезопасности**

22. Всеафриканский проект по созданию потенциала в области биобезопасности, представляющий собой инициативу сотрудничества между Комиссией Африканского союза (КАС) и Федеральным министерством экономического сотрудничества и развития Германии, был начат в январе 2006 года. В 2006 и 2007 годах в рамках проекта был реализован целый ряд мероприятий. В их число входит: учреждение подразделения по вопросам биобезопасности в Департаменте людских ресурсов, науки и технологии КАС и Комитета технических консультантов по вопросам биобезопасности. В рамках проекта была также разработана Африканская стратегия в области биобезопасности и оказывалась поддержка пересмотру Африканского типового закона о безопасности в сфере биотехнологии. Более того, в рамках проекта были организованы подготовительные совещания для делегатов стран Африки к третьему совещанию КС-ССП, проводившемуся в марте 2006 года в Куритибе (Бразилия), и к третьему и четвертому совещаниям Специальной рабочей группы открытого состава экспертов по правовым и техническим вопросам ответственности и возмещения в контексте Картахенского протокола (февраль 2007 года и октябрь 2007 года, Монреаль). В сотрудничестве с секретариатом КБР был также организован африканский региональный семинар по вопросам создания потенциала и обмена опытом в области оценки рисков и регулирования рисков в отношении живых измененных организмов (август 2007 года). Более подробная информация о проекте приведена на его веб-сайте: [http://www.africa-union.org/root/au/AUC/Departments/HRST/biosafety/AU\\_Biosafety.htm](http://www.africa-union.org/root/au/AUC/Departments/HRST/biosafety/AU_Biosafety.htm).

### **Программа для систем обеспечения биобезопасности**

23. В рамках Программы для систем обеспечения биобезопасности, которую финансирует Американское агентство международного развития, продолжается оказание поддержки странам-партнерам в разработке политики, правовой структуры, административных процедур и информационно-пропагандистских механизмов, важных для их систем обеспечения биобезопасности. В рамках программы была оказана поддержка проведению ряда технических учебных семинаров по вопросам оценки рисков в области экологии и продовольствия в Восточной и Южной Африке, на Филиппинах и в Индонезии. Посредством программы субсидий, названной Взаимодействие биотехнологии и биоразнообразия и осуществляемой в ее рамках, обеспечиваются также дополнительные субсидии для проведения научных исследований с целью выработки научных данных, имеющих важное значение для проведения оценки экологических рисков и выгод, связанных с трансгенными организмами, особенно в центрах разнообразия. Более того, в рамках программы оказывается поддержка реализации проектов по изучению региональной политики в сотрудничестве с Программой Восточной и Центральной Африки по анализу сельскохозяйственной политики, Африканским центром технологических исследований и Сетевой организацией, популяризирующей проведение анализа политики в области продовольствия, сельского хозяйства и природных ресурсов, для ориентирования политического процесса в странах Африки к югу от Сахары, например, в плане возможных последствий для торговли высеваания ГМ-культур в отдельных странах.

### **Проект разработки методологий оценки экологического риска, который представляют собой ГМО**

24. В рамках международного проекта разработки методологий оценки экологического риска, который представляют собой ГМО, завершено в 2007 году, были разработаны совместно с региональными партнерами в Латинской Америке (Бразилия), Юго-восточной Азии (Вьетнам) и

Восточной Африке учебные средства для курсов по разработке методологий проведения оценки экологических рисков в отношении ГМ-культур. Учебно-методические пособия были составлены на основе опыта реализации в течение четырех лет проектов по разработке методологий. В рамках проекта был реализован ряд мероприятий по созданию потенциала для формирования групп обучения экспертов в Бразилии и Вьетнаме с целью разработки и аттестации учебных средств с использованием методологий проведения оценки экологического риска, разработанных на первом этапе проекта. В число мероприятий, проведенных в Бразилии, входит пять семинаров для группы обучения экспертов (ГОЭ) в Бразилии по различным темам, включая поток генов, экспрессию трансгенов, структуру локуса и оценку и регулирование риска резистентности. Мероприятия, проведенные во Вьетнаме, включают два семинара для вьетнамской ГОЭ (май 2006 года и май 2007 года), целью которых было повышение знаний и навыков группы для проведения оценок риска резистентности и разработки практических планов регулирования риска резистентности с уделением основного внимания Вt-культурам и оценке рисков и регулированию рисков нецелевого воздействия ГМ-культур и их воздействия на биоразнообразие. Кроме того, в рамках проекта было оказано содействие четырем ученым из Вьетнама в прохождении трехнедельного учебного курса в Австралийском институте хлопка (ноябрь 2006 года).

### **Проект БайосейфТрейн**

25. В рамках проекта БайосейфТрейн, финансируемого Датским агентством Данида и нацеленного на создание регионального потенциала в области биобезопасности и оценки экологического риска в Восточной Африке, проведен ряд учебных мероприятий в Африке<sup>5/</sup>. В их число входит: i) учебный курс по анализу данных об оценке рисков для 20 участников (11 июля 2007 года); ii) учебный курс по теме биобезопасности «Основные концепции и практика оценки рисков в отношении ГМО» в Найроби (25-30 сентября 2006 года); и iii) курс по тематике безопасности генетической модификации в Западной Африке, который проводился в штаб-квартире Регионального центра обучения и применения агрометеорологии и оперативной гидрологии в Ниамее (Нигер) (3-7 ноября 2006 года). В рамках проекта была также оказана поддержка прохождению шестью дипломированными инженерами и четырьмя кандидатами наук курса по изучению воздействия ГМ-растений на сельское хозяйство и окружающую среду в Восточной Африке. Более того, реализация проекта содействовала усовершенствованию существующего инфраструктурного потенциала вследствие модернизации лабораторий, в которых изучаются вопросы биобезопасности и биотехнологии, включая лабораторию биобезопасности и карантина по изучению членистоногих в университете Макерере, теплицу, в которой проводятся испытания на биобезопасность, Кенийского института сельскохозяйственных исследований и учебную лабораторию, в которой отрабатывается практика биобезопасности, университета Дар-эс-Салама. Этап 2 этого проекта начался 1 декабря 2007 года и завершится 30 ноября 2010 года. Основное внимание будет теперь обращено на дальнейшую подготовку основных субъектов деятельности по вопросам оценки риска в области биобезопасности, специальные программы обучения для студентов и завершение инфраструктурного развития, начатого на этапе 1.

### **Междисциплинарная сеть исследований в области биобезопасности**

26. В рамках Междисциплинарной сети исследований в области биобезопасности, базирующейся в Аспирантском институте исследований в области развития при Женевском университете, был организован ряд учебных курсов для специалистов, принимающих решения, консультантов, исследователей и НПО по вопросам биобезопасности в Швейцарии и Мали. В число этих курсов входили: i) междисциплинарный учебный курс по биобезопасности для

<sup>5/</sup>

Подробная информация о проекте размещена по адресу: <http://www.biosafetrain.dk/Home/About.htm>

Западной Африки в университете Бамако (Мали, октябрь 2007 года – январь 2008 года), который прослушало 20 специалистов из франкоязычных стран Африки; и ii) зачетный учебный курс по текущему обучению в сфере биобезопасности при Женевском университете.

27. Приведенный выше обзор свидетельствует о плодотворности работы по созданию потенциала для эффективного осуществления Протокола, особенно в том, что касается внедрения политики и регулятивных систем. Вместе с тем в результате обзора также выявлено, что реализация большинства мероприятий началась еще до третьего совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола. В последние два года началось осуществление лишь нескольких проектов, и большинство из них финансируется Глобальным экологическим фондом. Несколько новых мероприятий финансируется за счет двусторонней помощи. В результате обзора также выявлено, что осуществление большинства мероприятий по созданию потенциала в сфере биобезопасности в развивающихся странах и в странах с переходной экономикой в значительной степени зависит от внешней поддержки. Тогда как развивающимся странам и странам с переходной экономикой совершенно очевидно требуется существенное внешнее финансирование и техническая помощь, им очень важно также прилагать усилия к мобилизации ресурсов на местах через национальные бюджеты для оказания поддержки реализации мероприятий по созданию потенциала в сфере биобезопасности с целью стимулирования устойчивости.

28. Стороны Протокола, возможно, пожелают принять к сведению доклад о положении дел с реализацией мероприятий в сфере биобезопасности, представленный в настоящей записке, и поблагодарить разные страны и организации-доноры, которые внесли вклад в реализацию данных мероприятий. Стороны Протокола, возможно, также пожелают далее призвать Стороны, являющиеся развитыми странами, и других двусторонних и многосторонних доноров оказывать дополнительную поддержку, чтобы Стороны, являющиеся развивающимися странами, и Стороны с переходной экономикой могли разрабатывать и осуществлять новые инициативы по созданию потенциала, в дополнение к финансовой поддержке со стороны Глобального экологического фонда. Более того, Стороны Протокола, возможно, пожелают призвать Стороны, являющиеся развивающимися странами, и Стороны с переходной экономикой увеличить ассигнование средств в национальных бюджетах на реализацию мероприятий в сфере биобезопасности.

29. Одна трудность, встретившаяся в ходе подготовки вышеупомянутого доклада о положении дел, вызвана недостаточным числом отчетов, представленных Сторонами, другими правительствами и соответствующими организациями об осуществлении ими инициатив по обеспечению биобезопасности, и отсутствием системного формата представления материалов в секретариат и в Механизм посредничества по биобезопасности. Кроме того, вопросы, содержащиеся сейчас в разделе о создании потенциала в форме представления национальных докладов, вполне адекватны для оказания содействия представлению комплексной информации о ходе реализации Плана действий по созданию потенциала. В этом отношении КС-ССП, возможно, пожелает поручить Исполнительному секретарю разработать более комплексную общую форму представления отчетности, которую Стороны, другие правительства и соответствующие организации могли бы использовать для представления информации о своей деятельности в сфере создания потенциала, и включить ее в форму представления национальных докладов. Стороны Протокола, возможно, также пожелают предложить Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям представлять материалы в секретариат и в Механизм посредничества по биобезопасности по крайней мере за шесть месяцев до очередных совещаний Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, чтобы оказывать содействие составлению более комплексной отчетности о реализации Плана действий по созданию потенциала и об обмене опытом реализации мероприятий по созданию потенциала.

### III. ПОТРЕБНОСТИ И ПРИОРИТЕТЫ СТОРОН В СОЗДАНИИ ПОТЕНЦИАЛА

30. В своих первых национальных докладах многие Стороны, являющиеся развивающимися странами, и Стороны с переходной экономикой поделились опытом осуществления статьи 22 и выявили свои потребности и некоторые из основных встреченных ими трудностей. Проведенный анализ представленной информации четко выявил, что во многих странах по-прежнему существуют значительные потребности и пробелы в создании потенциала и что нынешние уровни финансирования и технической помощи не достаточны для удовлетворения данных потребностей. В период 2004 – 2007 годов Институтом перспективных исследований при Университете Организации Объединенных Наций (ИПИ-УООН) была проведена оценка мероприятий по созданию потенциала в сфере биобезопасности и биотехнологии, финансируемых из международных источников, и авторы оценки также пришли к выводу о существовании значительного дефицита возможностей во многих развивающихся странах для осуществления Протокола.

31. Выявленные потребности и приоритеты значительно отличаются друг от друга. Они варьируются от дефицита финансовых, людских и технических ресурсов до ограниченного организационного потенциала в сфере биобезопасности. Одной из потребностей, постоянно упоминаемой Сторонами, является дефицит финансирования в сфере биобезопасности. Как было отмечено выше, в последние два года обеспечивалось ограниченное финансирование для реализации новых мероприятий по созданию потенциала в сфере биобезопасности. Большая часть существующих проектов финансируется Глобальным экологическим фондом. Совершенно очевидно, что существует необходимость оказания большей финансовой поддержки и технической помощи со стороны двусторонних и многосторонних доноров. На настоящем совещании КС-ССП Стороны, возможно, пожелают изучить пути расширения поддержки деятельности по созданию потенциала. Авторы исследования, проведенного ИПИ-УООН рекомендовали донорам поднять вопрос профессиональной подготовки в сфере биотехнологии и биобезопасности на совещаниях Комитета оказания помощи в развитии Организации экономического сотрудничества и развития. Они также предложили организовать международную конференцию доноров по вопросам создания потенциала в сфере биобезопасности и биотехнологии для изучения путей мобилизации дополнительной поддержки для создания потенциала. Стороны Протокола, возможно, пожелают поручить Исполнительному секретарю, чтобы он изучил возможность созыва такой конференции доноров.

32. В плане инфраструктуры несколько Сторон выявило потребность в лабораториях и оборудовании для обнаружения и идентификации ЖИО; в надлежащих тепличных и полевых условиях локализации и изоляции для проведения оценок экологических рисков; в надлежащих помещениях, таких как лаборатории, в том числе таких, которые пригодны для проведения соответствующих анализов и исследования результатов обнаружения ЖИО; и в помещениях для пограничного контроля и инспекций (установок для обнаружения ЖИО в портах таможенной обработки) и в механизмах обнаружения непреднамеренного или незаконного перемещения ЖИО. Некоторые Стороны также отметили необходимость в инфраструктуре для базы данных и в протоколах и адекватном доступе к интернету для извлечения данных, необходимых для проведения оценки рисков.

33. Несколько Сторон указало, что их структура права в сфере биобезопасности (включая законы, нормативные положения, постановления и указы) не развита и не введена в действие в полной мере. Некоторые также подчеркнули, что им необходима поддержка для создания организационных механизмов, включая процедуры таможенного и пограничного контроля, системы принятия решений и административные процедуры, а также системы межведомственной связи и координации.

34. Еще одна потребность в создании потенциала, которую постоянно упоминают Стороны и другие правительства, связана с дефицитом надлежащим образом квалифицированного персонала в сфере биобезопасности. Многие Стороны также указали, что им необходим обученный персонал для работы в различных областях, включая: оценку рисков и регулирование рисков, оповещение о рисках, инспектирование на биобезопасность, мониторинг воздействия генетически модифицированных организмов, обнаружение ЖИО и количественный анализ и оценка генетической модификации. Кое-кто также упоминает необходимость обучения в области составления нормативных документов и осуществления регламентационных процессов, включая правоприменение и инспекции, осведомленность и просвещение общественности, и в области анализа социально-экономических последствий использования генетически модифицированных организмов и происходящих от них продуктов для мелких фермеров, коренных общин и торговли.

35. В целом ряде оценочных докладов также отмечается, что дефицит обученного персонала является одним из основных препятствий на пути эффективного осуществления Протокола. Например, в Оценке поддержки, оказываемой ГЭФ в сфере биобезопасности (2006 г.), замечено, что во многих странах отсутствуют эксперты в таких ключевых областях, как оценка рисков. В ней отмечено, что биобезопасность является чрезвычайно технически сложной и специализированной областью и что обретение необходимых компетенций требует систематического и долгосрочного обучения персонала; кроме того, во многих странах требуется специальная университетская и аспирантская подготовка. В этом отношении ГЭФ рекомендуется изучить вопрос об обеспечении долгосрочной профессиональной подготовки в целях создания и поддержания профессионального потенциала в ключевых областях, таких как оценка рисков и регулирование рисков. В оценочном докладе ИПИ-УООН также отмечено, что критически важно уделять больше внимания долгосрочной профессиональной подготовке и поддержке. Авторы доклада также заметили, что следует внимательно изучить различные типы подходов к профподготовке, такие как подготовка инструкторов и обучение через деятельность. Для решения этой проблемы необходимо принятие согласованных совместных мер. В соответствии с пунктом 2 статьи 22 Протокола Сторонам необходимо совместными усилиями стимулировать подготовку научных и технических кадров в сфере биобезопасности. На втором Международном совещании академических учреждений и организаций, обеспечивающих просвещение и профподготовку в сфере биобезопасности, которое проводилось 16-18 апреля 2007 года в Куала-Лумпуре, был выработан ряд рекомендаций, которые могут содействовать повышению эффективности просвещения и профподготовки в сфере биобезопасности. Данные рекомендации приводятся в одном из информационных документов (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/INF/6). Конференция Сторон, возможно, пожелает в соответствующих случаях принять к сведению вышеупомянутые рекомендации в своем решении о создании потенциала.

36. Участники третьего координационного совещания для правительств и организаций, реализующих и/или финансирующих мероприятия по созданию потенциала в сфере биобезопасности, проводившегося 26-28 февраля 2007 года в Лусаке, выявили четыре конкретные области, в которых следует поддерживать и направлять создание потенциала: i) социально-экономические соображения в процессе принятия решений относительно живых измененных организмов; ii) выполнение требований об идентификации и документировании ЖИО в рамках пункта 2 статьи 18 Протокола; iii) включение тематики биобезопасности в более широкие национальные планы, стратегии и программы развития, такие как Документы стратегии сокращения бедности и национальные программы по достижению Целей развития на тысячелетие; и iv) проведение оценки экологического риска и проведение мониторинга и оценки в период после высвобождения ЖИО.

37. На четвертом координационном совещании участники обменялись опытом, накопленным в процессе решения вопросов об учете социально-экономических соображений в процессе

принятия решений относительно живых измененных организмов и реализации требований об идентификации и документировании в рамках пункта 2 статьи 18 Протокола, и вынесли ряд рекомендаций о возможных мерах по расширению усилий, нацеленных на создание потенциала для решения этих двух вопросов. Другие два вопроса будут рассмотрены на пятом совещании. Участники совещания отметили, что хотя Стороны наметили первые два вопроса в качестве ключевых элементов Плана действий, требующих принятия срочных мер, конкретные вопросы и потребности еще не были выявлены. Было также замечено, что в настоящее время эти два вопроса рассматриваются лишь в ограниченном числе инициатив по созданию потенциала в сфере биобезопасности. В этом отношении на совещании был выработан ряд рекомендаций для их рассмотрения на четвертом совещании КС-ССП относительно мер, которые могли бы помочь Сторонам эффективно выполнять требования о создании потенциала для решения этих двух вопросов. Данные рекомендации приводятся в одном из информационных документов (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/INF/22). КС-ССП предлагается изучить эти рекомендации в контексте рассмотрения мер по удовлетворению потребностей Сторон в создании потенциала и включить их в соответствующих случаях в решение о создании потенциала.

#### **IV. ДОКЛАД О ВНЕДРЕНИИ КООРДИНАЦИОННОГО МЕХАНИЗМА И МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ ДЛЯ ЕГО ДАЛЬНЕЙШЕГО РАЗВИТИЯ**

38. На своем втором совещании Стороны Протокола изучили доклад о ходе внедрения Координационного механизма для реализации Плана действий по созданию потенциала для эффективного осуществления Протокола и поручили Исполнительному секретарю продолжать развитие механизма, учитывая при этом Балийский стратегический план оказания технологической поддержки и создания потенциала, принятый Советом управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в феврале 2005 года, с целью развития взаимодействия и устранения необоснованного дублирования работы.

39. В соответствии с решением BS-I/5 секретариат продолжал управление Координационным механизмом и оказание содействия его внедрению. Он постоянно совершенствует и пополняет базы данных по созданию потенциала в Механизме посредничества по биобезопасности. Много новых записей было добавлено в базы данных по проектам, краткосрочным возможностям и курсам подготовки в сфере биобезопасности. Несколько новых вспомогательных материалов по тематике биобезопасности было также собрано и добавлено в Центр информационных материалов по биобезопасности. Кроме того, секретариат организовал при сотрудничестве с правительствами Замбии и Индии третье и четвертое координационные совещания для правительств и организаций, реализующих и/или финансирующих мероприятия по созданию потенциала в сфере биобезопасности, соответственно в Лусаке (Замбия) (26-28 февраля 2007 года) и в Дели (Индия) (11-13 февраля 2008 года). Проведение третьего совещания финансировало правительство Германии; а четвертое совещание финансировалось Международным центром геномной инженерии и биотехнологии и правительством Норвегии. Секретариат организовал также четвертое и пятое совещания Контактной группы по созданию потенциала в сфере биобезопасности, которые проводились совместно с упомянутыми выше координационными совещаниями.

40. Во исполнение поручения продолжать разработку и усовершенствование Координационного механизма, данного на втором совещании КС-ССП, были перестроены базы данных по созданию потенциала и Центр информационных материалов по биобезопасности в центральном портале Механизма посредничества по биобезопасности в целях повышения удобства использования и доступности данных и информации, снабженных перекрестными ссылками, и их извлечения из многочисленных баз данных. Кроме того, Исполнительный секретарь запросил мнения участников третьего и четвертого координационных совещаний о



возможных мерах для обеспечения более действенного внедрения и повышения эффективности Координационного механизма, чтобы можно было достичь поставленные перед ним цели. Участники третьего совещания подчеркнули необходимость расширения функции координации и мандата координационных совещаний за пределы совместного использования информации и обмена ею. Они постановили, что совещания будут играть более значительную роль в стимулировании координации среди различных участников путем, например, оказания содействия взаимодействию и взаимосвязям между учреждениями-донорами и организациями, реализующими мероприятия по созданию потенциала в сфере биобезопасности. Некоторые участники также рекомендовали обсуждать на совещаниях пути расширения взаимосвязей между вопросами биобезопасности и более широкими вопросами, планами и программами развития, такими как программы по борьбе с нищетой.

41. На четвертом координационном совещании делегаты постановили, что учрежденный секретариатом Коллективный портал, посвященный тематике создания потенциала в сфере биобезопасности, следует использовать более эффективно через Механизм посредничества по биобезопасности, чтобы улучшать взаимодействие и обмен информацией между правительствами и организациями, реализующими или финансирующими мероприятия по созданию потенциала в сфере биобезопасности, в период между координационными совещаниями. Делегаты постановили, что Руководящий комитет организует при сотрудничестве с секретариатом конференции по электронной почте по конкретным вопросам и предложит принять в них участие всем Сторонам, другим правительствам и организациям, активно реализующим или финансирующим мероприятия по созданию потенциала в сфере биобезопасности.

42. Кроме того, секретариат продолжал налаживать связи с соответствующими организациями и двусторонними и многосторонними учреждениями-донорами и приглашать их к активному участию к работе Координационного механизма. Секретариат продолжал также выявлять и устанавливать связи с соответствующими инициативами и процессами. В этом плане были установлены контакты с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде на предмет реализации Балийского стратегического плана оказания технологической поддержки и создания потенциала. Реализация плана была начата в шести экспериментальных странах: Буркина-Фасо, Гамбии, Кении, Лесото, Руанде и Тунисе. Данные страны приступили к проведению оценки национальных потребностей, результаты которой они будут использовать для разработки национальных планов по созданию потенциала и организации технологической поддержки. ЮНЕП уже разработала базу данных о создании потенциала и технологической поддержке, которая включает удобную для проведения поиска информацию о проектах и мероприятиях по созданию потенциала и оказанию технологической поддержки<sup>6/</sup>. В настоящее время разрабатываются планы по привязке этой базы данных к базе данных Механизма посредничества по биобезопасности, посвященной тематике создания потенциала в сфере биобезопасности.

43. Внедрению Координационного механизма по-прежнему препятствует ограниченное и несвоевременное представление и обновление Сторонами и организациями информации, подлежащей включению в базы данных о создании потенциала, дефицит финансовых ресурсов (например, для оказания поддержки участию в работе развивающихся стран и стран с переходной экономикой) и ограниченное участие соответствующих ключевых организаций и учреждений-доноров в работе координационных совещаний.

---

<sup>6/</sup>Подробная информация о базе данных приводится по адресу: <http://cbts.unep.org/>

44. Стороны Протокола, возможно, пожелают принять к сведению результаты работы по внедрению Координационного механизма и изучить в соответствующих случаях рекомендации на своем следующем совещании.

## V. ЗАКЛЮЧЕНИЕ И РЕКОМЕНДАЦИИ

45. Создание потенциала продолжает оставаться одним из критических элементов для эффективного осуществления Протокола. Информация, представленная в настоящей записке, ясно показывает, что несмотря на достижение определенного прогресса в укреплении людского, организационного и технологического потенциала, тем не менее по-прежнему существуют значительные пробелы и неудовлетворенные потребности во многих развивающихся странах и странах с переходной экономикой. В настоящей записке и в различных докладах, упоминаемых в ней, предлагается ряд рекомендаций относительно мер для решения этой проблемы. КС-ССП предлагается изучить информацию, приведенную в настоящей записке, и принять в соответствующем случае решение, содержащее дальнейшие указания, для оказания содействия осуществлению Плана действий и внедрению Координационного механизма и осуществлению потребностей и приоритетов Сторон в создании потенциала.

46. Стороны Протокола, кроме всего прочего, возможно, пожелают:

a) принять к сведению положение дел с осуществлением Плана действий по созданию потенциала, приведенное в одной из записок Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/4);

b) приветствовать различные инициативы и мероприятия, реализованные Сторонами, другими правительствами и соответствующими организациями в целях создания потенциала для эффективного осуществления Протокола;

c) вновь подтвердить свой призыв к Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям представлять материалы в Механизм посредничества по биобезопасности, чтобы обеспечивать возможность представления более комплексной отчетности об осуществлении Плана действий по созданию потенциала и обмена опытом реализации мероприятий по созданию потенциала;

d) предложить Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям представлять в секретариат и в Механизм посредничества по биобезопасности доклады о своей деятельности по созданию потенциала по крайней мере за шесть месяцев до очередных совещаний КС-ССП, чтобы оказывать содействие представлению более комплексной отчетности об осуществлении Плана действий по созданию потенциала и обмену опытом реализации мероприятий по созданию потенциала;

e) поручить Исполнительному секретарю разработку в период до следующего совещания КС-ССП общей формы представления отчетности, доступной через сеть, для ее использования Сторонами, другими правительствами и соответствующими организациями с целью представления информации об их деятельности по созданию потенциала;

f) предложить соответствующим международным организациям принять надлежащие меры для обеспечения более эффективной реализации мероприятий по созданию потенциала и обмениваться своим опытом, рациональными методами и навыками через Механизм посредничества по биобезопасности;

- g) принять к сведению потребности развивающихся стран и стран с переходной экономикой в создании потенциала и предложить Сторонам и соответствующим организациям продолжать, если у них есть такая возможность, оказание поддержки реализации мероприятий по созданию потенциала в этих странах;
- h) предложить Сторонам, являющимся развитыми странами, продолжать увеличение объема данных о существующих возможностях оказания технической и финансовой помощи созданию потенциала;
- i) поручить Исполнительному секретарю изучение в сотрудничестве с соответствующими организациями возможности созыва конференции доноров по тематике создания потенциала в сфере биобезопасности;
- j) предложить Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям представить Исполнительному секретарю информацию о способах реализации ими мероприятий по созданию потенциала по крайней мере за шесть месяцев до следующего совещания КС-ССП;
- k) поручить ГЭФ и предложить многосторонним и двусторонним организациям оказывать в соответствующих случаях дополнительную финансовую и техническую поддержку реализации мероприятий по созданию потенциала в развивающихся странах и странах с переходной экономикой;

#### **Координационный механизм**

- a) принять к сведению результаты работы по внедрению Координационного механизма и выразить признательность Исполнительному секретарю за принятые им меры с целью дальнейшего повышения эффективности его внедрения;
- b) принять также к сведению доклады о работе третьего и четвертого координационных совещаний для правительств и организаций, реализующих или финансирующих мероприятия по созданию потенциала в сфере биобезопасности;
- c) выразить признательность правительствам Замбии и Индии за организацию у себя в стране соответственно третьего и четвертого координационных совещаний и правительствам Германии и Норвегии, а также Международному центру геномной инженерии и биотехнологии за предоставление финансовой поддержки, позволившей обеспечить участие в работе этих совещаний делегатов из развивающихся стран и стран с переходной экономикой;
- d) вновь подтвердить свой призыв к Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям и донорам принимать активное участие в работе Координационного механизма и оказывать поддержку его внедрению;
- e) предложить Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям в инициативном порядке и своевременно представлять и обновлять информацию о своей деятельности по созданию потенциала в сфере биобезопасности для ее включения в базы данных Механизма посредничества по биобезопасности;
- f) поручить Исполнительному секретарю продолжать поощрение соответствующих организаций и двусторонних и многосторонних учреждений-доноров к оказанию поддержки Координационному механизму и к активному участию в его работе;

g) поручить также Исполнительному секретарю продолжать принятие мер по повышению эффективности внедрения Координационного механизма и представить доклад на шестом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола.

-----